PAVLE OBLÀK (\*28. marec 1922)
izvirna poezija, prevodi in prepesnitve
objavljene v slovenski periodiki in pesmaricah

**Zborovska literatura
Mešani zbori:**

Ludwig van Beethoven: Oda radosti EH 04
*(Radost od Boga edina)*
Johannes Brahms: Nočna straža-Nachtwache 1(KZRTVL, dir. L. Lebič) LD 1259
Johannes Brahms: Nočna straža-Nachtwache 2(KZRTVL, dir. L. Lebič) LD 1259
Radovan Gobec: Postojte bratje NUK RKP
*(Postojte bratje)*Franz Herzog: Stunde in die Nacht – Nočna ura (J. Hopfgartner) NZ 45/1-2/33
*(Ko sončni brod pluje)*
Jerca Oblak: … tu ni nkoli neba (A. Breton) NZ 40/3-4/92
*(tu ni nikoli neba)*
Walter Rein: V loki L
*(Čuj, kuku! Iz loke kukavica)*
P. L. Galli/Rado Simoniti: La Montanara – Planinarica NZ 17/6/94
*(Po gorah, po strminah)*
Robert Schumann: Zaupanje (KZRTVL, dir. L. Lebič) LD 1259
Robert Schumann: Zvezdam (KZRTVL, dir. L. Lebič) LD 1259
Dmitrij Šostakovič: Kažnjonim – Obsojencem NZ 33/5-6/127
*(V tejle sobi zadušni)*
Silke Zympel: Rossignolet – Gozdni slavec NZ 47/4-6/92
*(Slavec, ki sred goščav)*
Hugo Wolf: Aufbick – Pogled navzgor WH 90/39
*(Nebo me obliva pred morjem)*
Hugo Wolf: Einkehr – Počitek WH 90/41
*(Ker zdaj povsod je tiho)*
Hugo Wolf: Ergebung – Ponižnost WH 90/51
*(Po tvoje, Bog, se zgodi!)*
Hugo Wolf: Erhebung – Povzdignitev WH 90/55
*(Ne glej, če vse poruši)*
Hugo Wolf: Fröliche Fahrt – Veselo potovanje WH 90/21
*(Srečnež, kogar pot pelja)*
Hugo Wolf: Gottvertrauen – Zaupanje v Boga WH 90/37
*(Čez neba svod gre zvezd sprevod)*
Hugo Wolf: Grabblied – Grobna pesem WH 90/35
*(Iz sna se mrtvih zbudi)*
Hugo Wolf: Im stillen Friedhof – Na pokopališču WH 90/25
*(Če med grobovi hodim kdaj)*
Hugo Wolf: Letzte Bitte – Poslednja prošnja WH 90/48
*(Kot bojevnik smrtno ranjen)*
Hugo Wolf: Resignation – Vdanost WH 90/44
*(Daj, pridi noč)*

**Moški zbori:**

Uroš Krek: Libertè – Svoboda NZ 34/5-6/130
*(Na vse, na zvezke)*
France Marolt: Kdo ma počernu galanku – Kdor življenje zna NZ 18/5/pril. 3
*(Kdor življenje zna živeti)*
France Marolt: Pridi ti šuhajko – Pridi fantič NZ 18/5/pril.2
*(Pridi ti fantič)*
Carl Nielsen: Aftenstemning – Večerna ubranost NZ 30/4/112
*(Nad goro luna vzšla je)*
Tone Ravnik: Der Holzwurm - Kukec IDSS 31/31 (1987)
*(Na brestu poje ptič droban)*
Jan Sibelius: Saarella palaa – Sama na otoku NZ 30/4/110
*(Ogenj sred morja)*
Rado Simoniti: Serenade – Podoknica NZ 10/5 /74
*(Kot zvezde očke ti žarijo)*
Rado Simoniti: Stelutis alpinis – Planika NZ 10/6/93
*(Če prišla med te boš skale)*
Rado Simoniti: Za trohico riža NZ 13/4-5/65
*(Za trohico riža)*
Alojz Srebotnjak: Deep River – Globoka reka NZ 15/1/11
*(Reka globoka)*
Samo Vremšak/po D. Šostakoviču: Kažnjonim – Obsojencem NZ 36/5-6/159
*(V tejle sobi zadušni)*
Hugo Wolf: Geistes gruss – Duhovni pozdrav WH 90/8
*(Zam z vrha stolpa zre okrog)*
Hugo Wolf: Im Sommer – Poleti WH 90/2
*(Kako je svet v lepoto odet)*
Hugo Wolf: Mailied – Majska pesem WH 90/13
*(Med pšenico svetlo)*

**Ženski in dekliški zbori:**

Pierre Certon: Ne, tak veder še nikoli RTV 63/13
*(Ah, tako sijajne volje)*
Anton Gosswin: Ko pal bo mrak RTV 63/22
*(Ko pal bo mrak)*
Adam Gumpelzheimer: Le smelo si zapojmo RTV 63/29
*(Le živo in smelo)*
Hans Leo Hassler: O, čuj ljubezen RTV 63/31
*(O, čuj ljubezen moja)*
John Hilton: Če ljuba je zlovoljna RTV 63/40
*(Če ljuba je zlovoljna)*
Heinrich Isaac: Čuj tožbe glas RTV 63/10
*(Čuj tožbe glas, od ran)*
Slavko Mihelčič: Amor v čolnu MS 84/23
*(Čolnič drsi po vodi)*
Claudio Monteverdi: Žarko z oči RTV 63/36
*(Žarki z oči poslani)*
NN: Kaj bi radi, vi, mož mladi? ? ?
*(Kaj bi radi, vi, mož mladi?)*
Rado Simoniti: Dopolnil dan je bolečino NZ 7/3/42
*(Dopolnil dan je bolečino)*
Rado Simoniti: Kje je tista roka blaga NZ 25/2/38
*(Kje je tista roka blaga)*
Rado Simoniti: Otroci luči smo (P.O. in R.S. poklanjata slepi mladini) SR 57/23
*(Otroci luči smo)*
Ivo del Vento: Brez listja so drevesa RTV 63/16
*(Brez listja so drevesa)*
Erasmus Widmann: Kdor je zares RTV 63/1
*(Kdor je zares za glasbo)*

**Otroški in mladinski zbori:**

Ameriška: Plovi G 12/3/5
*(Plovi čolnič naš)*Anonimus: Kaj bi radi PD 71/62
*(Kaj bi radi, vi, mož mladi)*
Johann S. Bach/Miro Kokol: Pomladno jutro PD 69/107
*(Prej ko posije sonce)*
Johann S. Bach/Miro Kokol: Zima PD 69/105
*(O, ti večer v burji)*
Bela Bartok: Ne hodi PD 71/26
*(Ne, ne, nikar proč ne hodi)*
Ludwig van Beethoven: Dežela pod Triglavom PD 71/46
*(Dežela pod Triglavom)*
Ludwig van Beethoven: Lestvica G 12/3/9
*(Poskusi! Zdaj lestvico zapoj mi)*
Johannes Brahms: Spomladanski maj G 12/3/11
*(Ptičica poje na vejici)*
Cesar Bresgen: Bodro začni G 12/3/13
*(Bodro začni! Od rok)*
Cesar Bresgen: Ogenj G 12/3/14
*(Ogenj sij in prežari svet)*
Cesar Bresgen: Poletje G 12/3/13
*(Smeje se poletje preko polja)*
Antonio Caldara: Pesem kroži G 12/3/9
*(Pesem plava, pesem kroži)*
Luigi Cherubini: Odmev G 12/3/9
*(Ha, ha, ha! Naših vriskov glas)*
Luigi Cherubini: Pesem se zlega G 12/3/9
*(Pesem se zlega)*
Thomas Elsbeth: Bratje, na šir srce odprimo PD 69/110
*(Bratje, na šir srce odprimo)*
francoska: Kokota ni več G 12/3/4
*Ni več kokota, zdaj je preč)*
Giovanni Gastoldi: S čolnom na pot hitimo PD 71/74
*(S čolnom na pot hitimo)*
Giovanni Gastoldi: Ta lepa mlada leta PD 71/68
*Ta lepa mlada leta)*
Jurij Gregorc: Mi vsi radi se igramo ? ?
*(Mi vsi radi se igramo)*
Joseph Haydn: Prima, sekunda G 12/3/10
*(Prima, sakunda in terca in kvarta)*
Joseph Haydn: Slavčji kanon G 12/3/7
*(Vse je tiho, slavčki glasni)*
John Hilton: Če k srcu vzdih srca hiti PD 71/77
*(Če k srcu vzdih srca hiti)*
Paul Hindemith: Mizni pregovor G 12/3/13
*(Glad in žejo vsak rad teši)*
Paul Hindemith: Rek nekega popotnika PD 69/118
*(Da Bog le to veleva)*
Vincent D'Indy: Pomlad PD 67/50
*(Zdaj slavčki že pojo)*
Johannes Jeep: Mili moj PD 68/32
*(Mili moj, brez spon in ječe)*
Fritz Jöde: Delo z umom G 12/3/4
*(Delo z umom, delo s trudom)*
Fritz Jöde: Jesen G 12/3/12
*(Veter vije, po drevesih bije)*
Fritz Jöde: Povabilo na ples G 12/3/4
*(Zdaj še ti veselo pleši)*
Heinrich Kaminski: Večer G 12/3/12
*(vse je mirno, lega mrak)*
Kara Karaev: Tika taka G 12/3/14
*(Stenska ura šteje: tik tak)*
Zoltan Kodaly: Po kopanju G 12/3/11
*(Hej, hoj, haj, vsi iz vode zdaj)*
Zoltan Kodaly: Vrtnarice PD 71/24
*(Dečle tri grejo prek ravni)*
Nikolaj Rimski Korsakov: Na reki PD 69/113
*(Glej, na reki, na bistri rečici)*
France Lampret: Vključi se v boj (1-gl.+kl.) NZ 27/1-2/23
*(Vključi se v boj)*
Orlando di Lasso: Majsko jutro PD 71/69
*(Beli zor iz mraka vstaja)*
Leonhard Lechner: Moja velika ljubezen NM 90/44
*(Kaj naj storim, zbog nje)*
ljudska: Mojster Jakob G 12/3/4
*(Mojster Jakob, mojster Jakob)*
Antonio Lotti: Vere languores nostros PD 71/80
*(Glejte, vse muke naše)*
Eusebius Mandyczewski: Intervali G 12/3/10
*(Pojmi primo, sekundo, terco)*
Luca Marenzio: O, ve očke premile PD 67/40
*(O, ve očke premile)*
Claudio Monteverdi: Na zemlji kje tej širni PD 67/38
*(Na zemlji kje tej širni)*
Wolfgang A. Mozart: Jutro G 12/3/8
*(Vstaja dan, mimo zdaj je noč)*
Wolfgang A. Mozart: Mizni pregovor G 12/3/8
*(Srečen čas kosilu bodi!)*
Wolfgang A. Mozart: Solmizacija G 12/3/8
*(Do,re,ti,do. Poj potiho)*
NN: Naj pesem naša G 12/3/5
*Naj pesem naša odjekne)*Giovanni D. da Nola: Gagliarda PD 71/64
*(Kdor bi galjardo, kdor bi)*
Carl Orff: Lutke G 12/3/12
*(Vse že moje lutke tu so zbrane)*
Carl Orff: Pregovor G 12/3/12
*(Vsako čudo tri dni traja)*
Arkadij I. Ostrovski: Dan na dan NM 86/1/33
*(Mavrični krog, nebesni svod)*
Clemens non Papa: Moja lepa ljubezen PD 67/37
*(Moj srčni slaj, ljubezen moja)*
Clemens non Papa: Vale G 12/3/5
*(Vale, vale!)*
Michael Praetorius: Jasni zvok G 12/3/6
*(Jasni zvok krog in krog)*
Henry Purcell: Hej, radostno G12/3/6
*(Hej, radostno in navdušeno)*
Ruska težaška: Burlaška TO 91/52
*(Ej, uhnjem)*
Antonio Salieri: Mesec G 12/3/7
*(tam na nebu mesec plava)*
Karl Schiske: Naj te ne bega svet PD 69/114
*(Naj te ne bega svet)*
Franz Schubert: Majska pesem (3-gl.) L
*(V cvetju spet je log)*Franz Schubert: Pozdravljen, ljubi, zlati maj (L. Hölti) G 12/3/10
*(Pozdravljen, ljubi, zlati maj)*
Bedřich Smetana: Uspavanka PD 69/112
*(Ptica letela je v dalj pod večer)*
Stjepan Stepanov: Kolo G 12/3/14
*(Pleši kolo. Oj!)*
Jan Peter Swelinck: Sončni žar G 12/3/6
*(Sončni žar, sij in drami nas)*
Vlado Špoljarić: Srce je moje G 12/3/5
*(Srce je moje trudno vso)*
Georg Phillip Telemann : Vedro poje s srcem glas G 12/3/6
*(Vedro poje s srcem glas)*
Albert Tindley: Blizu naš je dan PD 71/92
*(Blizu naš je dan)*

**PREK SVETA ODMEVA PESEM**

Ah, sinek, sinek (češka) PSOP I/184
*(Ah, sinek, sinek, mar doma si?)*
Ako te, sinek moj, glava boli (moravska) PSOP I/221
*(Ako te, sinek moj, glava boli)*
Ali je resnica (češka) PSOP I/1875
*(Ali je resnica, ali laž)*
Anže, Panžele (Romanska Švica) PSOP I/265
*(Anže, Panžele Kruh Marija)*
Bendik jezdil je na jug (norveška) PSOP I/232
*(Bendik jezdil je na jug)*
Bitlisin, mesto belo (turška) PSOP I/270
*(Bitlisin, mesto belo)*
Bratska ljubezen (izraelska) PSOP II/498
*(Bratska ljubezen in sloga)*
Čuj moj glas (izraelska- bes. Psalm 133) PSOP I/211
*(Čuj moj glas, čuj in pridi skoro že)*
Dekletova žalost (poljska) PSOP I/234
*Mamica, očka moj, nisem)*
Donna, donna (ameriška) PSOP I/274
*(Kmet je gnal v zakol teleta)*
Ej, čolnič (peruanska) PSOP I/233
*(Ej, čolnič, če bo poplava)*
Glej dan (hebrejski napev) PSOP II/497
*(Glej dan! Nov dan!)*
Haj, gosaček, haj (češka) PSOP I/186
*(Haj gosaček, haj, tja v zeleni gaj)*
Henry Martin ameriška) PSOP I/276
*(Na Škotskem trije so bratje)*
Iz Bahije tam (brazilska) PSOP I/183
*(Iz Bahije tam, daleč)*Jablana (grška) PSOP I/201
*(O, lepa ti, jablana)*
Jabolko (ruska) PSOP I/244
*(Jabolko, barve lepe kot zlato)*
Joj, se ti meni vsa lepa zdiš (češka) PSOP I/188
*(Joj se ti meni vsa lepa zdiš!)*
Jutranja zarja (španska) PSOP I/252
*Že za gorami se zarja)*
Kadar ležem (črnska) PSOP I/278
*(Kadar ležem, v prsih žge me)*
Kmetica (italijanska) PSOP I/209
*(Glej no kmetico mlado)*
Ko se dan budi (španska) PSOP I/253
*(Ko se dan budi, pojejo ptice)*
Kota-kotalilo se (češka) PSOP I/190
*(Kota-kotalilo jabolko se je)*
Kujavjak sem (poljska) PSOP I/236
*(Jaz Kujavjak, ti Kujavjak)*
Lisjak v mlinu (armenska) PSOP I/175
*(Šel lisjak je v mlin)*
Ljubka Žaneta (francoska) PSOP I/194
*(Našel sem jo, ljubko Žaneto)*
Mačica (iz Sirije) PSOP I/249
*(Mila moja mačica)*
Majski svet (nizozemska) PSOP I/228
*(Zdaj zima nam prešla je)*
Marjanitine oči (portugalska) PSOP I/238
*(Prelepe so Marjanitine oči)*
Milkele mila (bolgarska) PSOP I/182
*(Milkele mila sestrica)*
Mladi sodar (ukrajinska) PSOP I/272
*(Tam pod hrasti temnimi)*
Moj dedek (ruska) PSOP I/243
*(Aj, moj dedek, dedek moj)*
Mornarska (angleška) PSOP I/176
*(Kaj, če mornar je pijan)*
Na svetu vse, kar je dobrot (švedska) PSOP I/262
*(Na svetu vse, kar je dobrot)*
Noč ovila je svet (islandska) PSOP I/207
*(Noč ovila je svet.)*
Odšla je starka zima (švicarska) PSOP I/266
*(Odšla je starka zima)*
Ogljar (španska) PSOP I/254
*(Črni ogljar sem, diridida)*
Pih! Pih! (iranska) PSOP I/206
*(Pih, pih! Ljubi mali muc)*
Plešiva, Kitty (škotska) PSOP I/250
*(Lep je Kittyn domek bil)*
Po polju sneg se beli (luxemburška) PSOP I/214
*(Po polju sneg se beli)*
Posejale deve lan (ruska) PSOP I/248
*(Posejale deve lan)*
Pride k meni Janek (beloruska) PSOP I/180
*(Pride k meni neki dan)*
Prodajalec sadja (kitajska) PSOP i/213
*(Osamljen hodi fantič mlad)*
Račica (ruska ) PSOP I/246
*(Račica z dolge njive)*
Rože odprte so (japonska) PSOP I/212
*(Rože odprte so.)*
Slovo (nizozemska) PSOP I/230
*(Tu, na, roko in zbogom)*
Slovo prijateljev (škotska) PSOP I/251
*(Prijatelje pozabim naj)*
Spomladi (romunska) PSOP I/240
*(Le sem mladenci)*
Tam blizu moje kolibe (španska) PSOP I/256
*(Tam blizu moje kolibe raste)*
Tamkaj ob vodáh (moravska) c PSOP I/222
*(Tamkaj ob vodah trav zelenih ni)*
Tik – tak ura gre (švedska) PSOP I/260
*(Tik – tak ura gre)*
Tu pomlad je spet (francoska) PSOP I196
*(Vstal sem pred zoro)*
Uboga sem sirota (italijanska tarantella) PSOP I/210
*(Jaz uboga sem sirota)*
Venec dišečih vijolic (nemška) PSOP I/225
*(Poslušam skoz žito zrelo)*
Vinski hlap (francoska) PSOP I/198
*(Tihotap, vinski hlap)*
Za goro mesec sveti (nemška) PSOP I/226
*(Za goro mesec sveti)*
Za lepo vem cvetico (švedska) PSOP I/264
*(Za lepo vem cvetico)*
Za roko držim te (indijanska) PSOP I/263
*Za roko držim te)*
Za vrat zgrabimo muhico (grška) PSOP I/202
*Za vrat zgrabimo muhico)*
Zahajajoče sonce (češka) PSOP II/499
*Sonce bo vsak čas za goro)*
Zaspi (španska) PSOP I/257
*(Zaspi mi, sinek moj mali)*
Zbogom (španska) PSOP I/258
*(Zbogom poslej, skalni moj breg)*
Zdaj za vse pomlad je tu (beloruska) c PSOP I/179
*(Gozd se je prebudil)*
Zlati mesec (grška) PSOP I/203
*(Mesec jasni moj)*
Zlodeja ugledal sem (islandska) PSOP I/208
*(Zlodeja ugledal sem)*
Že odhaja trudni dan (danska) PSOP I/192
*(Že odhaja trudni dan)*
Žvižga črni kos (Zoltan Kodaly) PSOP II/415
*(Tam po tratah v senčnih gajih)*

**Samostojne zbirke:**

**VSTANITE, SUŽNJI**

Blizu naš je dan – We shall overcome (ameriška) VS 508
*(Blizu naš je dan)*
Blues o treh barvah – The Black, Brown and white blues (ameriška) VS 502
*(Čuj pesem, moj brat, čuj resnično pesem)*
Bo že šlo – Ça ira (francoska VS 13
*(Ah, bo že šlo, bo že šlo)*
Črni in beli – Black and White (ameriška) VS 500
*(Vključi se v boj, tovariš)*
Himna Elas (grška) VS 450
*(Bolé od pušk nas rame trudne)*
Himna 26. julija (Himno 26 de julio (kubanska) VS 514
*(Pred nami v pohodu blesteč je vzor)*
Jim Crow (ameriška) VS 506
*(Lincoln nas rešil je sužnosti)*
Kamboška (kamboška) VS 488
*(Noč in dan se Khmeri trudijo)*
Kevin Barry (irska) VS 134
*(Bil je dan po svetku rano)*Koračnica Laoških borcev (laoška) VS 486
*(Drug za drugim hitimo v ravni vrsti)*
Korejci, naprej (korejska) VS 498
*(Krut, neusmiljen je čas)*Kuba da, Jenki ne – Cuba si, Yanquis no (kubanska) VS 517
*(Kuba da, Jenki ne)*
Matija Gubec (hrvatska) VS 148 *(Ni ga kmeta, ni ga junaka)*Mladina Kameruna – Toute la jeunesse du cameroun (kamerunska) c VS 478
*(Kvišku, mladi kamerunski rod)*Moj Bandung (indonezijska) VS 495
*(Moj Bandung, ti mesto ljubljeno)*
Moja domovina (ganska) VS C480
*(Zemlja ljubljena, Gana)*
Na življenje in smrt (židovska) VS 228
*(O brat moj, sklenili smo zvezo)*
Naj bom pokopan kot drugi – Yo quiero que a mi me (kolumbijska) VS 512
*(Naj bom pokopan kot drugi)*
Naša Alžirija (alžirska) VS 470
*(Alžir, naših dedov in rodni naš svet)*
Naša zastava (španska) VS 204
*(Rdeča zastava, ti nam boš vodnica)*
Nemci vdrli so v moj dom – Les all'mands etaient chez moi (francoska) VS 454
*(Nemci vdrli so v moj dom)*
O brat moj (sudanska) VS 472
*(O brat moj, za zmago trpečih je čas)*
O don Venustianu Carranzi – De Don Venustiano Carranza (mehiška) VS 124
*V smrt z njim, Victorianom)*
Partizanska dumka (slovaška) VS 435
*(Podkrivanski kraj v noči skrit)*Patrice Lumumba (kongoška) VS 482
*(Zemlja rodna, ti Kongo naš)*
Pesem internacionalnih brigad (nemška) VS 202
*(Mi v deželi daljni smo rojeni)*
Pesem o juhi (ameriška) VS 244
*(Ponoči na slami prebijem)*
Pesem rdečih vojakov (kitajska) VS 195
*(Draga, zdaj je čas, da grem!)*
Rdeča zastava (mongolska) VS 197
*(Izobesite rdečo zastavo)*
Riegova himna (španska) VS 198
*(S pogumom, vedrino, ki voljo)*Somalijo Somalijcem (somalijska) VS 484
*(Kot bratje smo eno mi)*
Svobodna Gvineja (gvinejska) VS 467
*(Moj najdražji, fant moj ljubi)*
Svobodo Afriki (afriška) VS 476
*(Skoro boj bo dokončan)*Uničimo fašiste (vietnamska) VS 492
*(Vietnam že oddavna zlo trpi)*
V Baranji na širnem polju –Baranyai haromszögben (madžarska) VS 432
*(V Baranji na širnem polju)*
Žanjci (katalonska) VS 206
*(Katalonija nekoč spet bo srečna)*

LEGENDA:

Črn tisk: Mešani zbori in samostojne zbirke,
Moder tisk: Moški zbori,
Rdeč tisk: ženski in dekliški zbori,
Zelen tisk: otroški in mladinski zbori.

SEZNAM KRATIC:

G = Grlica (revija za glasbeno vzgojo (1953 – 1988),
EH = Evropska himna (ZKOS 2004),
IDSS = Izbrana dela slovenskih skladateljev, ZKOS/JSKD (1970 →),
L = na listih (zasebni arhiv Mitja Gobec, Ptuj),
LD = Long play plošča (vinilka), RTV Ljubljana, 1985
NM = Notne mape ZKOS (1981 – 1990),
NUK RKP = Narodna in univerzitetna knjižnica, glasbeni odd. Rokopis,
NZ = Naši zbori (zborovska revija ZKOS/JSKD (1946 →),
PD = Pionirski dom (izdaje Pionirskega doma ur. Miro Kokol),
PSOP = Prek sveta odmeva pesem I., II., DZS 1979,
RTV = Interne notne izdaje RTV Ljubljana, 1963,
SR = Simoniti Rado – še neizdana monografija S. skladb, JSKD,
TO = Taborniška pesmarica – Zveza tabornikov Slovenije, Ljubljana 1991,
VS = Vstanite, sužnji, Založba Borec, Ljubljana 1976,
WH = Hugo Wolf-zbori, seminarsko gradivo ZKOS 1990.

Resume:

22 mešanih zborov,
14 moških zborov,
14 ženskih, dekliških zborov,
65 otroških in mladinskih zborov,
67 Prek sveta odmeva pesem,
36 Vstanite, sužnji.

Vsega skupaj 218 pesnitev, prepesnitev in prevodov.

Popis pripravil Mitja Gobec, Trubarjeva 19, 2250 PTUJ.

na Ptuju, 29. marca 2012